

perdisse cela ? (sous-entendu) je n'en avais déjà pas trop, *anakkâtch wiya*, fallait-il que ce fût lui !

*Ayettân*, marque une chose à laquelle on ne s'attendait pas, et qui répugne au bon sens, v. g., *ayettân ka n'tawi totak* ! mais est-il possible qu'il ait été faire cela ! était-il capable de cela ? ce n'était pas ce qu'on aurait dû attendre de lui.

*Miyânakote*, v. g., *miyânakote awiyak kakebatisitji kitchi totak* ! quelqu'un peut-il être assez insensé pour faire cela ! Il n'y a personne d'assez insensé, etc., *miyânakote awiyak metchipimâtisitji, askaw eka kitchi mami-toneyittak*, quelqu'un ne peut pas être assez méchant, pour ne pas réfléchir quelquefois.

*Wiyâwibatch*, parce que (expression de reconnaissance), puisque, v. g., *wiyâwibatch e kitimakeyimit, ni nanâskumon*, puisqu'il me prend en pitié, je rends grâces (l'usage seul peut faire comprendre la signification de ce mot).

*Pâskatch*, jusqu'à, etc., *Kijemanito mistahi ki ki sâkihikonow, pâskatch e mekit o peyakosâna*, Dieu nous a beaucoup aimés, jusqu'à donner son fils unique, *ni wissakeyitten, pâskatch namawiya ni ki atuskân*, je souffre beaucoup jusqu'à ne point pouvoir travailler.

*Tiyakwatch*, v. g., *tiyakwatch nipaw*, il ne devrait pas dormir, ou mieux, au contraire il dort, tandis qu'il ne le devrait pas, *tiyakwatch atuskew e ayamihekijikâyik*, il travaille le dimanche, tandis qu'au contraire il ne le devrait pas.

*Mâkeyakam*, v. g., *mâkeyakam ki miyew, ki'ka miyik ituke kiya mina*, il lui en a bien donné, il t'en donnera sans doute à toi aussi, *mâkeyakam mamiyiyât, eka ka wi-miyit*, il lui en a bien donné à lui, et à moi il ne veut pas m'en donner.

*Kanakeka*, v. g., *kanakeka kiyâskiw*, de plus, il est menteur, *kanakeka notinikew mana*, jusqu'à se battre ordinairement, *kanakeka meyo pimâtisit*, sans compter qu'il est bon.

*Tânika*, ou, *tâpika*, v. g., *kânika ka ayimisiw* ! combien il doit avoir de difficultés ! *tâpika kita miyweyittam* ! qu'il va être content !

*Oti*, v. g., *ni wi-sipwetân wâbaki oti*, je veux partir, c'est-à-dire demain.

*Kispew*, v. g., *peyakwan ni tchikahigan, maka kispew kâsisin*, je n'ai qu'une hache, mais en retouf elle coupe bien.

*Wiyotâni*, c'est-à-dire, si, *wiyotâni miyitâni*, si je te le donnais.

*Pota, poti, potâni tâpwe*, tiens, il se trouve bien que c'est vrai ! *poto-ma e wâbattamân meskanâk*, et puis tout d'un coup, je vois cela dans le